

Home Instruction for Parents of Preschool Youngsters Canada  
Instrucción doméstica para padres de niños en edad preescolar (Canadá)  
Proyecto de Cuidado, Identidad e Inclusión (CII)

El Proyecto de Cuidado, Identidad e Inclusión destaca la importancia social del cuidado de niños y otros miembros de la familia.

Los gobiernos no incluyen al trabajo de cuidar a otros en el cálculo de progreso económico, como el Producto Interno Bruto. Tanto los estudios de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos como los de la UNICEF indican que Canadá no hace lo suficiente para apoyar a las familias.

Las mujeres que tienen la responsabilidad principal de cuidar a su familia por lo general no reciben pago o son muy mal remuneradas, y corren el riesgo de tener menos oportunidades en la vida económica, social y política. Aquellos hombres que no cuidan de los niños u otras personas obtienen beneficios económicos y políticos como resultado de esa libertad, aunque disfrutan menos la satisfacción y el sentido de realización de cuidar a sus seres queridos.

El Proyecto, permitió escuchar las opiniones de mujeres de grupos culturales minoritarios en Canadá, y aprender acerca de la contribución que las mujeres hacen al cuidar a sus familiares. Sus voces no se escuchan en los debates públicos. No obstante, conocen la importancia cultural y política que cuidar a otros tiene sobre el desarrollo de la identidad cultural. Cuando nos preguntamos el valor de esos cuidados desde este punto de vista, obtuvimos respuestas que son importantes para todos los canadienses.

Entrevistamos a mujeres porque las prácticas sociales contemporáneas hacen que ellas estén más familiarizadas que los hombres con la socialización y el cuidado. Demostramos el vínculo existente entre el cuidado, la identidad y la inclusión social.

Algunos canadienses preguntan si el multiculturalismo contribuye a la cohesión social o si causa inestabilidad. Mientras que el gobierno a diversos niveles y miembros de comunidades consideran las políticas actuales dentro del contexto de una sociedad multicultural, la experiencia de padres de familia inmigrantes es muy valiosa. Sus preocupaciones incluyen:

- el entendimiento mutuo entre generaciones
- el respeto por los sacrificios hechos en el pasado
- la resistencia contra la discriminación
- el fortalecimiento comunitario
- la inclusión social.

En esta guía, escuchamos a las mujeres que participaron en nuestras discusiones y brindamos su entendimiento a otros padres, así como comunidades y programas. Esperamos que el lector encuentre interesante y valiosa la continuación de este diálogo.

#### Al Cuidar a otros forjamos una Ciudadanía Multicultural

- 1 Cómo mantener vivos los valores y creencias
- 2 Cómo respetar los sacrificios del pasado
- 3 Entendimiento mutuo entre generaciones
- 4 Cómo facilitar el regreso al país de origen

#### Al Cuidar a otros forjamos una Ciudadanía Política

- 5 La lucha contra la discriminación
- 6 Desarrollo del respeto a sí mismo y orgullo
- 7 Fortalecimiento de comunidades

#### Implicaciones para la Acción Comunitaria

- 8 Al establecer vínculos conectamos comunidades
- 9 Primeras experiencias en la sociedad canadiense
- 10 Enseñanza cultural y religiosa en la escuela
- 11 Aprendizaje temprano de la cultura y el idioma
- 12 Reconocimiento del tiempo dedicado a cuidar a otros
- 13 Enseñanza de la igualdad de culturas y sexos

## Cuidado de Personas y Multiculturalismo

Tema de introducción: ¿Qué es la Identidad Cultural?

La identidad cultural implica la manera en que nos vemos a nosotros mismos y reúne nuestros:

- valores
- idioma
- comidas
- historia
- relatos
- atuendo
- celebraciones
- país de origen
- color de piel
- sexo
- fé o creencias.

Los padres animan a sus niños a entender y aceptar su identidad cultural por una variedad de motivos, que serán explorados en nuestros diálogos.

Cuidar para forjar la Identidad

En esta guía hablamos de cuidar a otros. Usamos la palabra cuidar para describir la labor de dar apoyo emocional y cuidados físicos a un niño o padres o parientes. Usamos cuidar para forjar la identidad para describir cómo el padre o la madre, al cuidar de su niño, incluye enseñanzas acerca de su identidad cultural.

Cuidar para forjar la identidad es importante porque nuestra Carta de Derechos y Libertades promete defender nuestro patrimonio multicultural y los derechos de las comunidades aborígenes. El verdadero significado de estos derechos se irá desarrollando con el tiempo y depende de la política y la protección gubernamental.

¿Qué significa Ciudadanía Multicultural?

Cuando hablamos de ciudadanía en esta guía, nos referimos a:

- Participar en la vida comunitaria y las decisiones que la afectan
- Desarrollar positivamente el buen carácter y valores sociales de un niño
- Aprender los derechos y deberes de un miembro de la sociedad canadiense.

Preguntas del Tema de Introducción: ¿Qué es la Identidad Cultural?

- ¿Qué significa identidad? ¿Cómo describe usted su identidad?
- ¿Comparte usted su identidad cultural con sus niños?
- ¿Incluye usted su identidad cultural como parte del cuidado de otros?
- ¿Cómo comparte usted su cultura con sus niños?

Voces de las Participantes:

Estoy muy orgullosa de ser una mujer negra africana. Ahora vivo en Canadá, una sociedad multicultural en la que criar niños es a veces desafiante. Crío a mis niños casi igual a como yo fui

criada para forjar en ellos una identidad. Trato de ser una madre buena y afectuosa y un ejemplo para mis hijas.

- Transmito mis creencias.
- Les enseño nuestras comidas, atuendo, música y mi idioma y dialecto.
- Vemos videos y documentales africanos
- Las llevo mensualmente a las reuniones de nuestro grupo comunitario.
- Las llevo a eventos culturales donde pueden tratar con adultos y niños de mi país natal.

Como madre, estoy consciente de mi papel dentro de mi familia. Enseño las tradiciones vietnamitas a mis niños. Les enseño a

- respetar a sus padres y otros adultos
- aprender el idioma y la comida vietnamita
- celebrar las tradiciones vietnamitas durante ocasiones especiales
- apreciar las memorias de los héroes nacionales
- respetar a otras comunidades
- tratar a los amigos con justicia y ser útiles.

## Al Cuidar a otros forjamos una Ciudadanía Multicultural – Temas para Recién Llegados

### Tema 1. Cómo mantener vivos los valores y creencias

#### Descubrimiento

Los padres de familia creen que su cultura tiene valores importantes para el sano desarrollo físico, social, intelectual, moral y espiritual de sus niños. Los padres miembros de grupos minoritarios quieren que sus niños se identifiquen con sus propios valores culturales porque, según lo creen algunos, estos valores no son comunes en la cultura canadiense. Esto tiene importancia al considerar la disciplina y modales de sus niños y las expectativas que éstos pueden tener de las cosas materiales. No es posible decir si los padres de familia nacidos en Canadá verdaderamente tienen valores y creencias iguales o similares. No obstante, algunos padres inmigrantes o aborígenes creen que tales diferencias existen y esto es algo que les preocupa. En consecuencia, los padres practican sus valores culturales o religiosos con sus niños, en la esperanza de que éstos serán fieles a esos valores.

#### Voces de las Participantes:

Los niños canadienses demuestran una mala actitud cuando se comunican con adultos, pero nuestros niños aún conservan sus modales. Mis hijos notan esta actitud y me preguntan: ‘Mamá, ¿por qué hace así (ese niño)?’ Yo les pregunto: ‘¿Crees tú que eso es lo correcto?’ y me dicen que no. Nosotros tomamos el tiempo necesario para enseñarles y no los malcriamos. Los canadienses malcrían a sus niños, sobre todo a los pequeños. Les dan todo lo que piden. Nosotros sólo les damos lo que podemos.

#### Preguntas

- ¿Cuáles valores culturales son los más importantes para usted?
- ¿Quiere usted que sus niños compartan estos valores?
- ¿De qué manera son sus valores diferentes de lo que usted piensa que son los valores que los canadienses tienen en común?
- ¿Cómo sobrelleva usted las diferencias en ambos sistemas de valores?

### Tema 2. Cómo respetar los sacrificios del pasado

#### Descubrimiento

Los padres de familia incorporan la enseñanza cultural y religiosa al cuidar a sus niños. Algunos usan ese tiempo para mostrar su respeto a los sacrificios que otros hicieron para defender sus valores o creencias. Muchos ven la cultura como una forma de respeto a los antepasados que sufrieron o lucharon para conservar una identidad cultural. Los padres de tribus aborígenes canadienses veneran a sus antepasados por luchar para proporcionar una continuidad cultural en sus comunidades contra la colonización y el sistema de internados obligatorios para niños aborígenes.

#### Voces de las Participantes:

Mis antepasados en Ghana hicieron algo importante por nosotros: nos dieron todo lo que tenían, incluyendo sus vidas. Lo hicieron por amor, generosidad y devoción. Por eso es importante para mí inculcar mi cultura a mis hijos, para que ellos entiendan.

La tela 'kente' simboliza la libertad, independencia y justicia que forman parte de nuestra cultura. Asimismo, explica nuestro respeto y reconocimiento por nuestros antepasados. Por ello creo que cualquier persona que use la tela 'kente' debería saber la historia detrás de ella; por eso se la cuento a mis niños.

Procuro que mis hijos conozcan su cultura y que aprecien los conocimientos de su abuela y los sufrimientos de sus familias que permitieron nuestra existencia como gente aborigen.

#### Preguntas

- ¿Hicieron sacrificios sus antepasados para conservar y defender sus valores, creencias o identidad? En lo afirmativo, ¿cuándo y dónde?
- ¿Cómo y por qué comparte usted estos relatos con sus hijos?

### Tema 3. Entendimiento mutuo entre generaciones

#### Descubrimiento

Las relaciones entre padres e hijos se enriquecen cuando comparten su historia, costumbres e idioma común. Esto les ayuda a entenderse, disfrutar de más estrechas relaciones y mantener su identidad de generación en generación. La mayoría de los padres quieren que sus niños desarrollen una identidad canadiense que tenga espacio para su idioma y valores culturales originales.

El enlace cultural forja una red familiar a través de las fronteras. Algunos padres piensan que sus niños necesitan su idioma para comunicarse directamente y llegar a conocer bien a sus abuelos y otros miembros de pasadas generaciones.

#### Voces de las Participantes:

Si mi hija no se cría con un conocimiento de nuestra cultura, tendremos ideas tan diferentes que nos será difícil entendernos. Ella va a pensar como canadiense y yo como albanesa. Eso hará difícil encontrar el camino correcto, un entendimiento común.

Espero que mi hijo crezca identificado con la cultura vietnamita. Nació en Canadá y es vietnamita-canadiense. Estoy feliz por las oportunidades que le depara el futuro, pero triste al pensar que podamos perder nuestra relación de 'amigos'. Me inquieta que se le vaya a olvidar el idioma vietnamita y que yo quizá no lo entienda cuando me hable en inglés. Poco a poco los hijos y los padres dejarán de entenderse y se distanciarán.

Quiero que mis niños se sientan congoleños antes que canadienses. Tienen que aceptar y aprender nuestra cultura para luego transmitirla a sus propios hijos. Si no se ven como congoleños, no se sentirán orgullosos de nosotros como sus padres, no aprenderán mi cultura ni seguirán nuestros consejos.

Mi responsabilidad es transmitir nuestra cultura y tradiciones chinas a mis niños. Si no lo hago así, ¿cómo podrán ellos comunicarse con sus parientes en China? Quiero que mis hijos conozcan a sus familiares.

#### Preguntas

- Sus niños
  - ¿conocen su historia cultural?
  - ¿comparten sus prácticas culturales?
  - ¿entienden la historia de su país?
  - ¿comparten su idioma?
- ¿De qué manera afecta esto sus relaciones?

#### Tema 4. Cómo facilitar el regreso al país de origen

##### Descubrimiento

Algunos padres de familia dejaron sus países nativos a causa de ocupación por potencias extranjeras, violencia por represión del estado, dictadura militar o guerra civil. No fue su elección emigrar. No ven a Canadá como su país permanente. Esos padres quieren que sus niños aprendan cómo se vive en otra parte, y les enseñan la cultura y prácticas de su país nativo, al que la familia espera regresar.

Asimismo, el hecho de pertenecer a una red cultural familiar proporciona a los niños una protección en caso de perder a sus padres. Los padres quieren que los niños conozcan el idioma, la comida y las tradiciones de sus países de origen. Temen que los niños se sientan como extranjeros entre sus propios parientes. La familiaridad con la religión y la cultura permite que los niños se sientan en casa si deben regresar a sus países de origen.

##### Voces de las Participantes:

Lo más importante es que mis niños sepan que éste no es su país. Es un lugar provisional porque nosotros no podemos vivir en nuestro país. Deben conocer su cultura y sociedad. El idioma es lo primero – si no tienen el idioma, no podrán vivir allá.

Siendo musulmanes en Occidente, tenemos que enseñar el idioma del Corán. Al aprender el Corán, mis niños aprenden la cultura islámica de su verdadera fuente. La religión es importante para nuestros niños aunque vivan aquí.

La educación es muy importante y parte de ella es la instrucción religiosa. Uno no tiene que olvidar su religión, sus orígenes y su cultura para participar en la sociedad.

Mis niños deben aprender mi primer idioma, “twi.” Si yo no estoy y mis niños hablan twi, mi mamá o cualquier otro miembro de la familia que no hable inglés podrá comunicarse con los niños de todos modos.

## Al Cuidar a otros forjamos una Ciudadanía Política – Temas para Recién Llegados

### Tema 5. La lucha contra la discriminación

#### Descubrimiento

Algunos padres se preocupan por la discriminación. Los niños que se topan con racismo necesitan una alta autoestima y una actitud positiva. Necesitan conocer su propia historia para tener en qué apoyarse cuando hagan frente a estereotipos negativos. La enseñanza de su patrimonio cultural les ayuda en la lucha diaria para vivir en libertad y alcanzar sus objetivos en la vida.

#### Voces de las Participantes:

Los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001 fueron un momento crucial en cambiar la opinión de canadienses y estadounidenses con respecto al islam. La enorme brecha existente entre musulmanes y no musulmanes no será fácil de reparar o superar.

Una de las tareas más importantes que tengo como madre es crear una identidad en mis hijos. He decidido que voy a introducir nuestra cultura primero y dejar que ésta guíe otros aspectos de su identidad individual. Mi familia ha sufrido por muchísimo tiempo la pérdida de nuestra cultura, la supresión de nuestra cultura y la prohibición del uso de nuestro idioma. He volteado las cartas para cerciorarme de que mis niños hayan visto y oído y comprobado cada aspecto de su identidad cultural.

#### Preguntas

- ¿Usted sufre racismo en la sociedad canadiense? ¿Cuándo, dónde y cómo?
- ¿Cómo responde si un niño se siente avergonzado de su cultura o costumbres o manera de vestir?
- Su sentimiento de orgullo en su cultura e identidad, ¿les ayuda a desarrollar la confianza para resistir el racismo? ¿De qué manera le ayuda?

### Tema 6. Desarrollo del respeto a sí mismo y orgullo

#### Descubrimiento

Los padres de familia creen que el orgullo que sienten sus niños en su patrimonio y sus identidades bien desarrolladas les ayudarán a fortalecer su respeto a sí mismo. El respeto a sí mismo incluye

- un sentido de su propio valor
- la creencia de que sus elecciones en la vida son importantes
- la confianza en sus habilidades.

Una identidad fuerte y digna aumenta la resistencia de una persona y su capacidad para enfrentar los reveses. Uno puede ayudar a los que cuida a aprender el respeto y confianza en uno mismo y la independencia. Puede ayudarles a forjar una autodefinición, que se entiende como la identidad, el carácter, las habilidades y actitudes de una persona. Se trata de ayudarles a verse en relación con otras personas y con el mundo en general. Esto da entrada a la tolerancia y al respeto por el prójimo.

Voces de las Participantes:

Mi hijo estaba avergonzado y me pedía que no me estacionara demasiado cerca de la escuela para que sus compañeros no me vieran. Tenía miedo de que le preguntaran acerca de mi manera de vestir. Yo le expliqué que él debería enseñarles que su madre se viste de esta manera como parte de nuestra religión.

Entonces empecé a trabajar de voluntaria en la escuela. Todos los niños me respetaban y él estaba orgulloso. Demostré a mi hijo que no hay nada de qué avergonzarse si somos diferentes en alguna forma.

Mi hijo tiene que aprender a resistir prejuicios e ideas equivocadas acerca de nuestras prácticas culturales. De otra manera, despreciará nuestra religión y nuestra manera de vida y se sentirá perdido. O si no, vivirá como un miembro inestable de la sociedad, sin saber... si debe vivir como sus padres o como la sociedad.

En una sociedad en que uno es visto como de segunda clase, necesitas mucha autoestima y positivismo en tu lucha cotidiana. Dado que mis niños nacieron en Canadá de padres africanos, en ocasiones enfrentan prejuicios.. Trato de enseñarles a aceptar la crítica y usarla como una herramienta para que sean más fuertes cuando hagan frente a discriminación. Les enseño acerca de su origen. Les enseño a valorar su identidad, sobre todo porque los insultos verbales son tan comunes entre niños. Les enseño a conocer quiénes son, a fortalecer su autoestima y su confianza en sí mismos.

Preguntas

- Su autoestima o sentido de confianza en sí mismo, ¿es diferente o igual en Canadá?
- ¿Cómo ha cambiado?
- ¿Cómo afecta esto su habilidad para alcanzar sus objetivos?
- ¿Cómo afecta esto su habilidad para apoyar a su niño en su integración a la sociedad canadiense?

Tema 7. Fortalecimiento de comunidades

Descubrimiento

Algunos padres de familia consideran que cuidar a otros es una herramienta para resistir la opresión e inculcar en sus niños una digna conciencia étnica, cultural o religiosa. Esto vincula las experiencias personales de las mujeres como madres con sus inquietudes respecto de su comunidad racial, étnica o religiosa. De esta manera, el cuidado en casa contribuye al desarrollo comunitario.

Las madres contribuyen cuando ayudan a sus niños a definir su manera de ver el mundo y su sentido de dónde encajan en él. Puede ser necesario otorgar un valor positivo al tiempo dedicado al cuidado de otros para alentar a los ciudadanos a valorar la diversidad y la cooperación sin aceptar la intolerancia o la exclusión.

Voces de las Participantes:

Es muy importante que un niño (o cualquier persona) se sienta aceptado. Es una necesidad de todo ser humano. Como seres humanos, necesitamos comunicarnos e interactuar con otros. Así que, primero, mi hijo debe encajar con su familia. Cuando los niños tienen una fuerte identidad étnica, les será más fácil hacer conexiones con otros grupos étnicos.

Al cuidar a otros ayudamos a forjar una identidad. Empezamos a definir a nuestros niños y dejamos que ellos forjen su propia identidad. Cuando les inculcamos un sentido positivo y fuerte de nuestra cultura, desarrollamos la comunidad. Cuando forjamos la identidad en el seno de la familia, forjamos la comunidad, y cuando forjamos la comunidad fortalecemos a todos.

Mis niños serán los embajadores de nuestra fe, los que confrontarán el prejuicio antiislámico mejor que lo que pueda hacer yo como aprendiz de inglés. Yo siempre les digo:

“Ustedes tienen que responder. Deben hacerles ver que ésta es nuestra religión; éstas son nuestras tradiciones y costumbres. Tienen que contestar porque permanecer callados es un error. Tienen que aclarar nuestra posición.”

#### Preguntas

- ¿Enseña usted a sus hijos a tener orgullo en sus orígenes, su cultura y su religión?
- ¿De qué manera afecta este sentimiento de orgullo su lugar en la comunidad o en el mundo?

#### Implicaciones para la Acción Comunitaria – Temas para Recién Llegados

##### Tema 8. Al establecer vínculos conectamos comunidades

##### Descubrimiento

Muchos padres de familia inmigrantes piensan que tener comunidades culturales fuertes facilita la construcción de conexiones con otros grupos culturales. No les tenemos miedo; nos hacemos amigos de ellos. Creemos que las fuertes identidades culturales crearán:

- la familia como un enlace fuerte en la sociedad
- orgullo en la identidad y la autoestima
- respeto por la identidad cultural de otros.

Con comunidades e identidades culturales fuertes se puede forjar:

- la confianza para conectarse con otros en términos de igualdad
- el respeto por aquellas diferencias que no son de importancia fundamental
- la fortaleza personal para luchar contra la discriminación.

Los inmigrantes creen que al retener su propia identidad cultural y forjar vínculos con otros miembros de su propia comunidad cultural fortalecen su habilidad para conectarse con otros grupos.

##### Voces de las Participantes:

Los estereotipos hacen daño a la sociedad. Mis hijos tendrán las mentes abiertas por su experiencia de ser bilingües y biculturales. Entenderán que algunas personas no saben español pero sí saben coreano, panyabí o chino. El criar a los niños con dos culturas les ayuda a ser más tolerantes y a respetar a otras culturas porque esperan que su cultura sea respetada. Aprenderán a valorar las tradiciones de su familia. Esto les dará autoestima y a lo mejor sentirán curiosidad por

otras culturas. Uno tiene que ser abierto a un mundo que le es nuevo. Espero que al ser biculturales, mis hijos aprendan esto.

#### Preguntas

- ¿Sus niños hacen amistad con niños de otras comunidades culturales o religiosas?
- ¿Qué entienden sus niños acerca de las diferencias raciales o religiosas?
- ¿Se juntan a jugar con niños de otras comunidades culturales o religiosas? ¿A dónde van y qué actividades hacen?
- ¿Trata usted socialmente con padres de otras comunidades culturales o religiosas? ¿A dónde va con ellos y qué actividades hacen?

#### Tema 9. La experiencia de barreras idiomáticas y el aislamiento

En nuestro esfuerzo por construir comunidades culturales, debemos evitar aislarnos del resto de la sociedad canadiense. Es importante asimismo aprender uno de los idiomas oficiales, ya que la competencia lingüística es necesaria para hallar trabajo y participar en la sociedad.

Aquellos individuos que viven dentro de sus comunidades culturales minoritarias y que no tratan con la sociedad canadiense se verán en apuros si son objeto de discriminación o si se encuentran en alguna dificultad. Algunos recién llegados no aprenden dónde acudir para pedir ayuda si no tienen conexiones fuertes fuera de su comunidad.

En aquellas provincias donde el inglés es el idioma mayoritario, la competencia en inglés es la clave del éxito. Los padres y otros piden apoyo para obtener oportunidades para capacitarse en inglés. Asimismo, sienten que sus niños necesitan ayuda adicional para aprender inglés fuera del sistema escolar. Los costos para solventar todo esto puede sobrepasar el presupuesto familiar, sobre todo si también están pagando clases de capacitación en su primer idioma.

#### Voces de las Participantes:

Siento que no entiendo bien el inglés. Cuando las conversaciones se tornan profundas, no me hago entender claramente. Así que a veces no me siento aceptado en Canadá. Por el hecho de no saber inglés, me siento cohibido y aislado.

Canadá trata muy bien a la gente de China. Hay traductores por todas partes y folletos en chino. Sea en la biblioteca o en el banco, los dependientes hablan chino. En la escuela también tengo un traductor, así que no me siento presionado aquí. Me siento cómodo viviendo aquí; parece como vivir en China.

Yo sólo trato con los empleados chinos en el banco, hago mis compras en tiendas de chinos y todas mis amistades son chinas. Recibí una carta y no supe que era del arrendador. Hice caso omiso de la carta. De repente, el arrendador me dijo que tenía que desocupar o pagar \$1.600 mensuales de alquiler. No sabía por qué. Al fin fui a su oficina y ahí había un intérprete. Me tomó un tiempo enorme resolver ese problema.

Muchos miembros de la comunidad china permanecen en una burbuja en que se sienten cómodos. No están dispuestos a hacerse amigos de otras culturas. Sus hijos continúan con estas mismas costumbres. Juegan con sus amigos chinos. Sus niños tienen pocas oportunidades de explorar la

cultura local porque sus padres nunca los llevan a viajar u observar el mundo de afuera. No saben mucho de la vida canadiense; ni siquiera piensan que lo necesitan.

#### Preguntas

- ¿Cómo maneja usted dentro de su familia el proceso de aprendizaje de uno de los idiomas oficiales de Canadá, además de su propio idioma?
- ¿De qué manera afecta la calidad de su vida el hablar inglés o francés?

#### Tema 10. Enseñanza cultural y religiosa en la escuela

Algunos padres de familia se preocupan por el lugar de la cultura y religión minoritaria en las escuelas públicas. Creen que las necesidades de sus niños no pueden ser satisfechas por medio de instrucción o actividades programadas después de la escuela. Quieren que las escuelas públicas cambien o, si no, escogerán escuelas privadas con un enfoque en la cultura o la religión. Muchos inmigrantes colocan a sus niños en escuelas privadas por su propia cuenta y demandan saber por qué el fisco no subvenciona tales escuelas a la par con las escuelas públicas.

Algunos padres escogen escuelas privadas en vez de escuelas públicas porque:

- Sus niños hacen frente a aislamiento y discriminación debido a sus identidades.
- Los padres concuerdan con el enfoque de las escuelas privadas con respecto a la disciplina y las restricciones en relación con la sexualidad, el atuendo informal y el lenguaje irrespetuoso.
- Los padres quieren que la escuela refuerce los valores que ellos inculcan en casa.

Al mismo tiempo, muchos canadienses creen que las escuelas deben fomentar

- la tolerancia, el entendimiento y los enlaces interculturales
- la cooperación y los vínculos sociales
- el entendimiento de valores canadienses
- la separación de la religión del gobierno y las escuelas.

Voces de las Participantes:

Nuestros niños aprenderán en escuelas islámicas lo que queremos conservar y nuestra manera de criar a nuestros hijos. Estas escuelas están equipadas para la práctica de nuestras costumbres, como más privacidad e instalaciones apropiadas en las salas de baño. Nuestra religión es importante, así como la educación que reciben en casa, pero la escuela tiene un papel importantísimo en su educación.

Aun en las escuelas privadas, nos sentimos canadienses. Es una escuela islámico-canadiense, así que ofrecen todo igual como en las escuelas públicas, salvo el Día de San Valentín o Halloween que no tienen nada que ver con ser canadienses. Nosotros llevamos a nuestros niños a ligas de fútbol, centros comunitarios, clases de hockey; la escuela no es el único lugar donde estarán en contacto con otros.

Después del 11 de septiembre de 2001, algunos niños se enfrentaron con dificultades en la escuela, sobre todo los adolescentes. Estos jóvenes musulmanes fueron realmente lastimados. Así que sus padres les hablaban y les decían cómo debían responder. Una madre pensaba que las escuelas públicas eran mejores para sus niños pero después de muchas dificultades y palabras horribles, los puso en escuelas islámicas.

La razón más importante por la cual puse a mi hijo en una escuela islámica fue para que aprendiera nuestra religión. En la escuela pública, es posible que le enseñen cosas que contradicen nuestras creencias. Entonces me tocará trabajar el doble para borrar lo que aprendió y enseñarle lo correcto. No es nada fácil cuando los niños pasan tanto tiempo en la escuela y llegan tan cansados a la casa que no pueden aprender acerca de su propia cultura y religión.

Los gobiernos podrían ayudarnos con escuelas árabes e islámicas porque actualmente las escuelas privadas son carísimas. Si tenemos 2 ó 3 niños en la escuela, el costo es muy alto. Podrían ayudarnos con el costo de las escuelas privadas, o tener algunas escuelas públicas que ofrezcan estudios islámicos y que tomen en cuenta nuestras reglas, como por ejemplo, tener un cuarto dedicado a la oración y conceder tiempo a los estudiantes para orar.

### Preguntas

- ¿Pueden las escuelas luchar contra la discriminación si instruyen sobre los grupos culturales y religiosos de Canadá?
- ¿Debe cambiar la disciplina en las escuelas?
- ¿Deberían las escuelas enseñar sobre las religiones del mundo, el ateísmo y el agnosticismo?
- ¿Pueden las escuelas inculcar valores morales que no ofendan a ninguna religión?
- Si las escuelas fomentan ciertas culturas o religiones y bloquean otras, ¿definen la cultura canadiense?
- ¿Qué piensa usted acerca de la idea de usar fondos públicos para subsidiar escuelas de determinadas religiones o culturas?

### Tema 11. Aprendizaje temprano de la cultura y el idioma

En sus primeros años, los niños tienen su mayor habilidad para aprender idiomas.

Algunos padres quieren apoyar el desarrollo de habilidades en idiomas minoritarios en sus niños colocándolos en servicios de guardería en su propio idioma, pero hay muy pocos servicios disponibles en idiomas minoritarios.

Algunos padres deciden no usar guarderías por temor a que los programas de guardería en inglés menoscaben las habilidades de sus niños en su idioma materno.

Los servicios de guardería en casas particulares se llaman “family childcare”. Los servicios en idiomas minoritarios están por lo general en guarderías de este tipo. A medida que los gobiernos amplían los servicios de guardería, deberían explorar cómo apoyar las guarderías en casas particulares para que puedan ofrecer servicios de calidad en idiomas minoritarios a precios al alcance de todas las familias necesitadas.

Muchos padres pagan clases de idioma fuera del sistema escolar. Algunas de estas clases se dan después del horario escolar, mientras que otras se dictan en el verano como parte del cuidado de guardería. Los gobiernos deberían considerar si la provisión de fondos públicos para tales programas contribuiría a la política multicultural de Canadá.

### Voces de las Participantes:

Una vez que nuestros niños hablen vietnamita con soltura, los pondremos en la guardería. Si no damos los primeros pasos para enseñarles el vietnamita básico, se le hará muy difícil más tarde,

Así que creo que debemos enseñarles a hablar su lengua materna con claridad, y después dejar que ellos aprendan inglés.

Habiendo cursado el kindergarten, mi hijo usa el inglés como su primer idioma. Necesita aprender nuestro idioma para que lo pueda hablar en casa y con sus abuelos. Yo le compro libros y lo enrolo en programas y le enseño nuestro idioma, pero no basta.

#### Preguntas

- ¿Sus hijos hablan su primer idioma?
- ¿Los inscribió en programas de guardería para ayudarles a aprender el idioma? ¿Por qué o por qué no?
- ¿De qué manera ayuda y apoya usted en su hijo el aprendizaje de su idioma en sus años tiernos?

#### Tema 12. Reconocimiento del tiempo dedicado a cuidar a otros

Cuando cuidamos a nuestros niños, es tanto una labor como una expresión de amor. Debería existir un derecho a tener tiempo para cuidar de los niños y así fortalecer la vida familiar.

Una fuerte red familiar facilita la participación en actividades comunitarias. Tal red es el centro de la aceptación y define el sentido de ser de una persona, así como su papel en la comunidad en general.

El gobierno no considera el valor económico del cuidado a otros. Las mujeres hacen más de lo que les corresponde en cuanto a cuidar a otros, así que no tienen igualdad en la vida económica y social.

Las mujeres tienen el derecho a la seguridad económica y a ser activas en la vida pública. Para respaldar este derecho, los hombres necesitan mayor apoyo para que puedan compartir el cuidado equitativamente.

Muchas familias minoritarias dicen que, con los pesados horarios de trabajo de ambos padres, el tiempo disponible para enseñar su cultura, valores e idioma a sus niños es muy limitado. Quieren una sociedad que reconozca que el equilibrio de trabajo-vida contribuye a la identidad cultural, lo cual es importante para todos.

#### Voces de las Participantes:

Tener tiempo en casa con mis niños es importante para transmitirles la cultura y el idioma vietnamita. Por lo general hablan inglés. Si les pido en vietnamita que hagan algo, no me entienden. Papá y Mamá tenemos horarios de trabajo diferentes, así que no pasamos mucho tiempo juntos con los niños.

Mi esposo y yo trabajamos turnos distintos. Cuando llego después de mi turno vespertino, mis hijos están en cama. Por la mañana, tengo que preparar el desayuno y conducirlos a la escuela. No tengo el tiempo necesario para hablar con ellos o enseñarles. Me pone muy triste no tener suficiente tiempo para estar con mis niños.

Tengo tres niños y trabajo jornadas completas. No me queda tiempo para los niños. Si quiero más tiempo para ellos, entonces tengo que renunciar a mi empleo. Si renuncio a mi empleo, nuestro presupuesto se descuadra. ¿Hay algún apoyo o indemnización para ayudar a mi familia si renuncio a mi empleo?

Es difícil para los padres comunicarse con los niños. Cuando quiero hablar con ellos, no puedo expresar mis pensamientos y sentimientos en inglés. Si quieren confiarme algún problema, no saben expresarlos en vietnamita.

#### Preguntas

- ¿Tiene usted el tiempo necesario cada día para compartir sus valores, prácticas y tradiciones culturales con sus niños?
- ¿Opina usted que la política social considera el cuidado a otros como labor importante desde el punto de vista cultural y político?
- ¿Es el equilibrio de trabajo-vida una cuestión importante en el plano político?

#### Tema 13. Enseñanza de la igualdad de culturas y sexos

Muchas culturas en Canadá socializan diferentemente a los varones y las mujeres, para que asuman papeles diferentes en sus vidas adultas. Existe un patrón en la división por sexo de la responsabilidad por el cuidado a otros. En la actualidad, el cuidado a otros es principalmente una labor femenina.

La biología determina que las mujeres dan a luz y amamantan a sus bebés, pero los patrones sociales, culturales y políticos son los que explican la diferencia en quiénes proveen el cuidado a otros.

Las mujeres reducen sus horas de trabajo remunerado para poder cuidar de los niños, más que los hombres. Esto se aplica a todos los canadienses. Algunos resultados son negativos para las mujeres, que sufren mayor pobreza, bajos salarios, menos oportunidades de promoción laboral, mensualidades de pensión de vejez más bajas y más violencia doméstica. Los hombres disfrutan de los beneficios económicos de la división del trabajo, pero se pierden las alegrías que aporta el cuidado de los niños.

Las políticas gubernamentales en pro del multiculturalismo pueden ser malas para las mujeres si permiten que los hombres sigan practicando costumbres patriarcales.

Las madres de grupos minoritarios entienden la importancia cultural y política del cuidado de otros, pero no siempre preguntan por qué esa responsabilidad recae sobre las mujeres. Es cierto que muchas madres mayoritarias tampoco cuestionan la división del trabajo por sexo.

#### Preguntas

- ¿De qué manera la enseñanza de la cultura socializa a los varones y las niñas?
- ¿Por qué los hombres no comparten el trabajo de cuidar a otros equitativamente con las mujeres?
- ¿Qué se puede hacer para cambiar esto?

Agradecemos su participación en este proyecto

El Proyecto de Cuidado, Identidad e Inclusión fue una colaboración de 3 años de duración entre

- los programas
- HIPPY (siglas inglesas de Instrucción doméstica para padres de niños en edad preescolar (Canadá))
- HIPPY en comunidades aborígenes
- Paul Kershaw de la University of British Columbia, College for Interdisciplinary Studies
- Human Early Learning Partnership (Sociedad para el aprendizaje humano precoz)

Los resultados de este proyecto serán editados en publicaciones académicas para la consideración de investigadores y encargados de la formulación de políticas. Representan la contribución de muchos, entre ellos

- Debbie Bell, Directora de HIPPY
- Tammy Harkey, Directora de HIPPY en comunidades aborígenes
- Nueve otros miembros del Equipo Ejecutivo de CII, Rebecca Mo, Beatrice Feza, Miriam Chandia, Anh Mai Hoang, Robin Green, Dorothy Tabe, Fatemah Al-Khaliq, Rayhana Al-Khaliq y Fatima Al-Samak
- 70 otras madres que compartieron sus historias en entrevistas.